

Григорій Левченко
Костянтин Булага

РОЗМАЙ
ВУЛИЧНИХ ПЕРЕДИРОК

ТРИПТИХ

Полтава 2015

УДК 784.4(477)(075.8)
ББК 85.313(4Укр)0я73
Л 38

*Рекомендовано до друку Вченою радою
Полтавського національного педагогічного університету імені В. Г. Короленка
(протокол № 3 від 29 жовтня 2015 року)*

Левченко Г. С.

Л 38 Розмай вуличних передирок: навч.-метод. посіб.
/ Григорій Левченко, Костянтин Булага. – Полтава :
ПНПУ імені В. Г. Короленка, 2015. – 76 с.

Навчально-методичний посібник заслуженого діяча мистецтв України, професора, завідувача кафедри музики, керівника українського народного хору "Калина" Полтавського національного педагогічного університету імені В. Г. Короленка Г. С. Левченка та К. М. Булаги, керівника танцювальної групи названого колективу, складається з музично-хореографічної композиції "Вуличні передирки", в якій єдиною сюжетною лінією об'єднані фрагменти українських народних пісень (у вільній обробці Г. С. Левченка) з повним графічним описом танцювальних епізодів до них (хореографія К. М. Булаги) та з українських народних пісень "Заспіваймо пісню веселеньку" і "Ой при лужку, при лужку" (у вільній обробці Г. С. Левченка), що мають характер передирок та можуть використовуватися для постановки інших музично-хореографічних композицій.

Навчально-методичний посібник стане в нагоді керівникам українських народних музичних та хореографічних колективів, викладачам та студентам вищих педагогічних і мистецьких навчальних закладів, учителям музики та хореографії загальноосвітніх шкіл і закладів позашикільної освіти, а також всім, хто цікавиться мистецькою спадщиною українського народу.

УДК 784.4(477)(075.8)
ББК 85.313(4Укр)0я73

Рецензенти:

*Заслужений діяч мистецтв України, викладач Полтавського музичного училища
імені М. В. Лисенка*

Олексій Іванович Чухрай;

*заслужена артистка України, доктор педагогічних наук, доцент,
професор кафедри музики ПНПУ імені В. Г. Короленка
Наталія Вікторівна Суласва.*

© Левченко Г. С., Булага К. М. 2015
© ПНПУ імені В. Г. Короленка, 2015

ПЕРЕДМОВА

Жанровий розмаї вуличних передирок

Передирки (із прочитаного та почутого), або по-іншому «суперечка», «сварка», «переспіви», «перепалки», «пісенні діалоги», таке собі з'ясування стосунків між учасниками обрядодійства.

Усе, що я почув і прочитав про передирки, зокрема в авторефераті дисертації на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук С. В. Маховської «Весільні пісні Поділля: функціонування, поетика, символіка», стосувалося тільки весільних передирок, про інші царини людських взаємин там не йшлося. У моїй же пам'яті закарбувалися суперечки, пісенні діалоги між групами хлопців та дівчат на вечірніх вуличних гулянках. Це було наприкінці першої половини ХХ століття (40-ві роки). У дослідженні пані Маховської йдеться про перепалки між двома родами: нареченого та нареченої. Якщо замінити словосполучення «суперечки між двома родами» на інше – «суперечки між групами хлопців та дівчат на вечірніх вуличних гулянках», виявиться, що між передирками, які виконувалися під час весільних обрядів та суперечками, які відбувалися між хлопцями та дівчатами на вуличних гуляннях, великої різниці немає. Вияскравлю тільки одну: у весільних передирках переважає неперервний сюжет весільної тематики, тоді як під час вуличних суперечок характерним є дійство, яке складається з окремих незалежних одна від одної сюжетних картинок, що й дає підставу віднести вуличні пісенні діалоги до окремої групи вуличних передирок. Не буду науково обґрунтовувати подібність та різницю між весільними і вуличними переспівами (даю змогу це зробити тому, хто вивчає усну народну творчість). Виникає питання: навіщо я все це розповідаю? По-перше, для того, аби засвідчити, що, окрім весільних, є й вуличні передирки (я це все і чув, і бачив на вуличних гулянках). По-

друге, маючи у своєму розпорядженні і хорому, і танцювальну, і оркестрову групи українського народного хору «Калина», хочу створити, використавши елементи вуличних переспівів, вокально-хореографічну композицію «Вуличні передирки». Стверджувати, що це буде щось абсолютно нове, не смію, адже співаки під час вокальних діалогів часто використовували танцювальні елементи, і в хореографічних колективах між учасниками дійства відбувалися своєрідні змагання-суперечки: хто кого перетанцює? Хіба не танцювальні передирки?

Отже, маю намір створити композицію, де буде цілеспрямовано використано хорому й танцювальну групи для побудови такої сюжетної лінії, у якій би пісня доступно розкривала зміст танцювальних ходів, а хореографічні рухи виконавців допомогли емоційно глибше, яскравіше усвідомлювати її зміст.

Уже в процесі роботи над «Вуличними передирками» у мене з'явилося бажання включити до цього доробку українські народні пісні «Ой при лужку» та «Заспіваймо пісню веселеньку», вільні обробки яких я здійснив іще до роботи над «Передирками». Коли було введено до них побічні теми, виникли переспіви між хлопцями та дівчатами (це вже елементи передирок), що й надихнуло мене створити вищезгадану вокально-хореографічну композицію.

Тож, коли вже була зроблена ця композиція, я вирішив до цього збірника помістити й вільні обробки вищезгаданих пісень, оскільки, по-перше, у них також спостерігаються елементи передирок, а по-друге, вони стануть у нагоді всім народним колективам, які не мають танцювальних груп, крім того, із цих пісень вийшли жваві концертні номери, яких так бракує в репертуарах народних хорів.

ВУЛИЧНІ ПЕРЕДИРКИ

Дійові особи

Увесь склад художнього колективу

Оркестрова група (ОГ)

Жіноча група хору (ЖГХ, або \square)

Жіноча група танцювального колективу (ЖГТ, або \mathbf{T})

Чоловіча група хору (ЧГХ, або $<$)

Чоловіча група танцювального колективу (ЧГТ, або \llcorner)

Опис виконання вокально-хореографічної композиції «Вуличні передирки»

Уся композиція складається з десяти частин, які охоплюють 11 цифр.

1- частина - \square

Перед початком дійства в глибині сцени розташовується оркестрова група. За кулісами ліворуч – ЖГХ та ЖГТ, праворуч – ЧГХ та ЧГТ. Після того як керівник колективу дасть «настройку» хору для виконання першої цифри (пісня «Посіяла огірочки»), солістка або частина виконавців ЖГХ починають співати, рухаючись у складі всього жіночого колективу на сцену з лівої куліси, утворюючи діагональ на половину лівої частини сцени (рис. 1). Одного куплета пісні «Посіяла огірочки» вистачає для побудови даного малюнка. ЖГХ та ЖГТ довільно «перемішані» між собою (створюють умови для руху в 3-й частині).

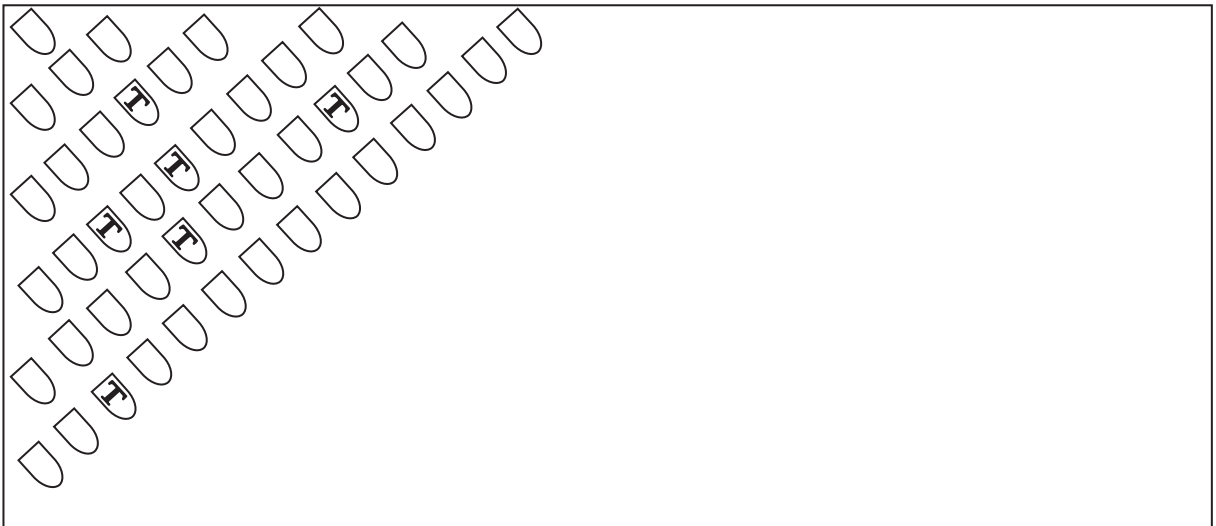



Рис. 1

2 – частина – 2

Після закінчення пісні «Посіяла огірочки» на останню її долю () ОГ робить вступ до 2 (1 такт у темпі виконання попередньої частини). Після вступу хлопці, виходячи на сцену з правої куліси та утворюючи діагональ на правій половині сцени, співають пісню «Ой при лужку» (2). Дівчата зустрічають хлопців, кожна по-своєму реагуючи (обов'язково!) на їхню появу. ЧГХ та ЧХТ довільно «перемішані» між собою (рис. 2).

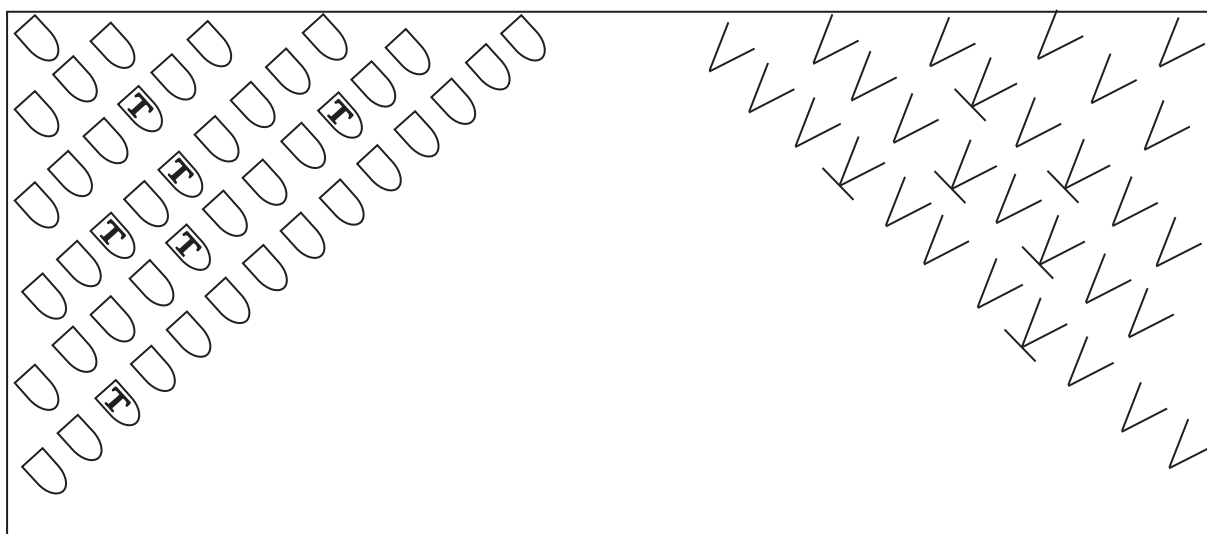


Рис.2

3 – частина – 3

3 частина (3) складається з 4-х куплетів, кожен з яких виконується по-різному:

1-ий куплет: уся ЖГТ вибудовується по діагоналі перед ЖГХ обличчям до хлопців і танцювальними рухами передає зміст 1-го куплету.

Бажано: спочатку вискакують із загальної групи дівчат 2 танцівниці (на перші 2 такти), потім (на наступні 2 такти) до них приєднуються ще 2 танцівниці, потім (на наступні 2 такти) ще 2 танцівниці (уже в діагоналі 6 дівчат) і до кінця куплета (ще 2 такти) вся група ЖГТ синхронно в діагоналі виконує до кінця 1-ий куплет, знаходячись ближче до ЖГХ, аніж до чоловічої.

1-ий куплет співає вся ЖГХ, знаходячись на одному місці, але певними рухами допомагає ЖГТ передати зміст танцю (рис. 3).

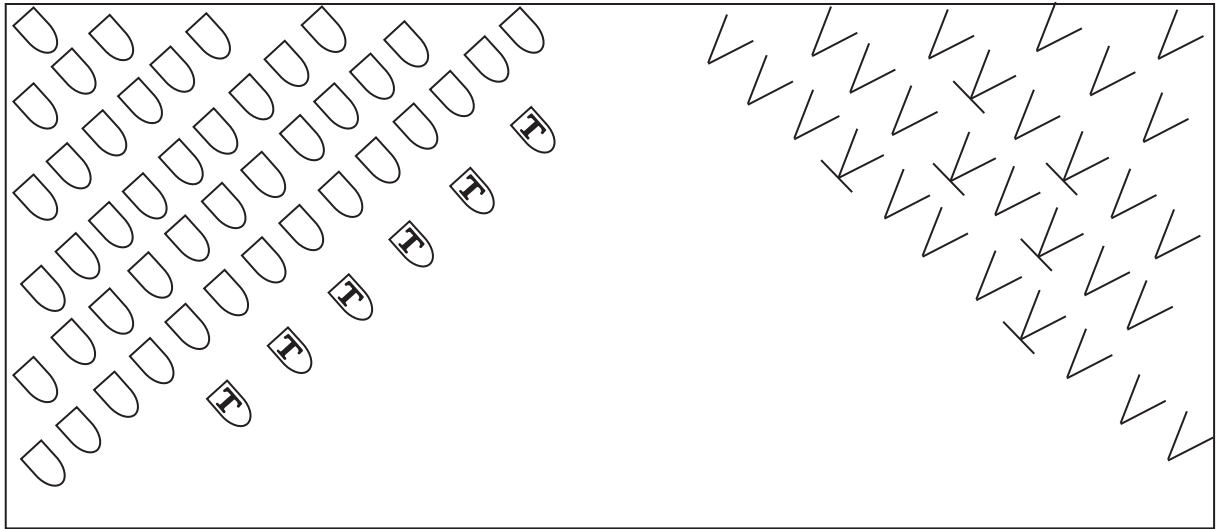


Рис.3

2-ий куплет (**3**): на початку його виконання із ЖГТ прямує до хлопців одна танцівниця. Між хлопцями вибирає «свого», який знаходиться не в першому ряді й «витягує» його наперед. Танцівницю, співаючи, супроводжують дві хористки, які підходять до хлопців-танцюристів і «витягують» їх, як і танцівниця, до першої лінії. Вийде так, що в передній лінії уже буде 3 хлопці-танцівники (3 – останні ще знаходяться вглибині хору) (рис. 4).

2-ий куплет співають або тільки дві солістки, які супроводжують танцівницю, або весь хор. Це залежить від того, як упораються зі співом солістки.

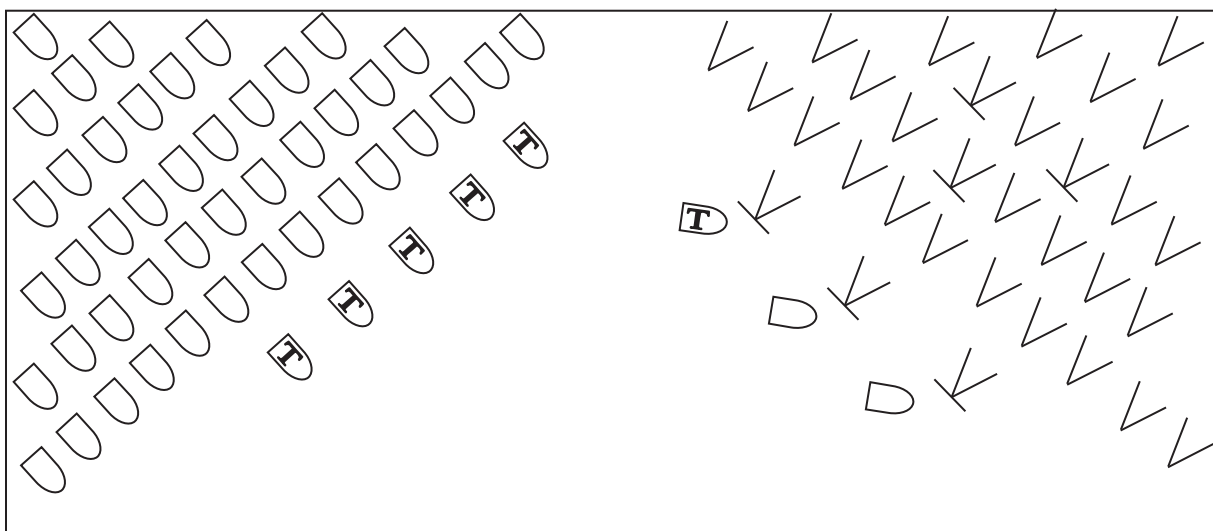


Рис. 4

3-й куплет (**3**): спочатку все так, як до половини 2 куплету. Далі: перша парна трійка дівчат і хлопців рухається в глибину сцени (по діагоналі), а 2-га парна трійка, яка щойно утворилася, вибудовується на передньому плані, продовжуючи діагональ попередньої парної трійки. Дівчата-танцівниці знаходяться по краях діагоналі (рис. 5).

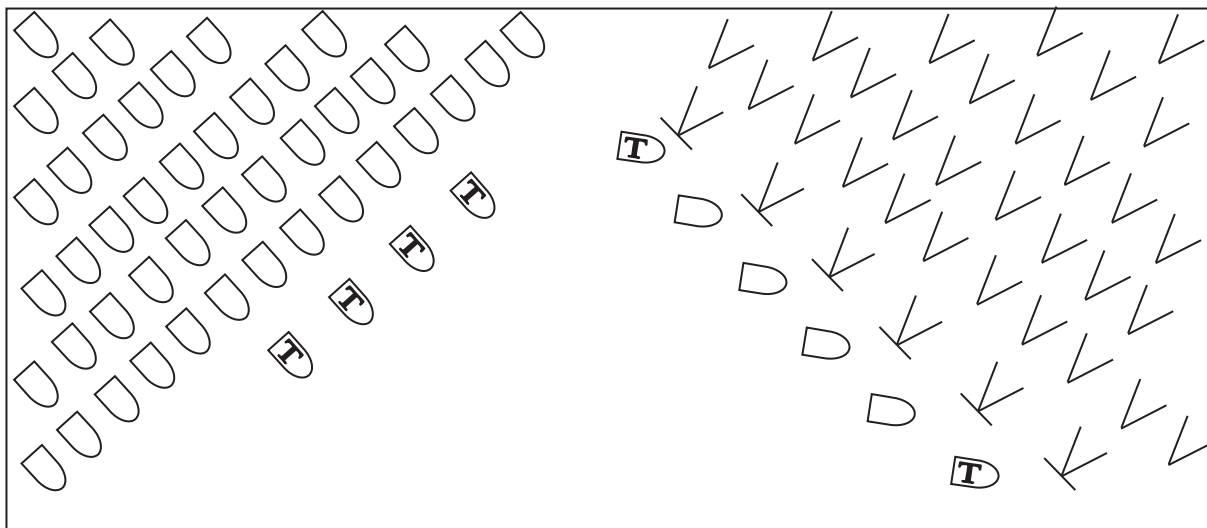


Рис.5

4-ий куплет (**3**): 2 танцівниці ЖГТ танцюють навколо «своїх» хлопців-танцюристів, солістки ЖГХ в обличчя своїм хлопцям-танцюристам доказують, які вони ледацюги (до четвертої частинки куплету (2-х тактів), відтак (на останні два такти) солістки ЖГХ і ЖГТ повертаються на «свої» місця (рис. 6).

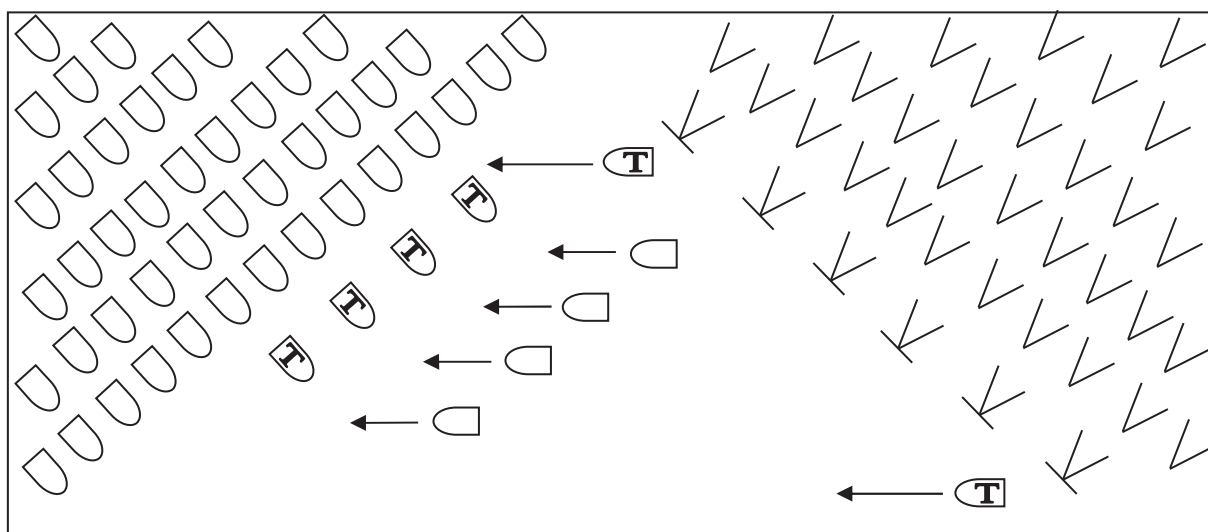


Рис. 6

4 – частина – **4**

Четверту цифру ЧГТ, вишикувавшись по діагоналі та звертаючись до дівчат, виконує танцювальну комбінацію №1 (дивись додаток). ЧГХ співає пісню «З того часу, як женився». Дівчата (кожна по-своєму) реагують і на танець, і на зміст пісні (рис.7).

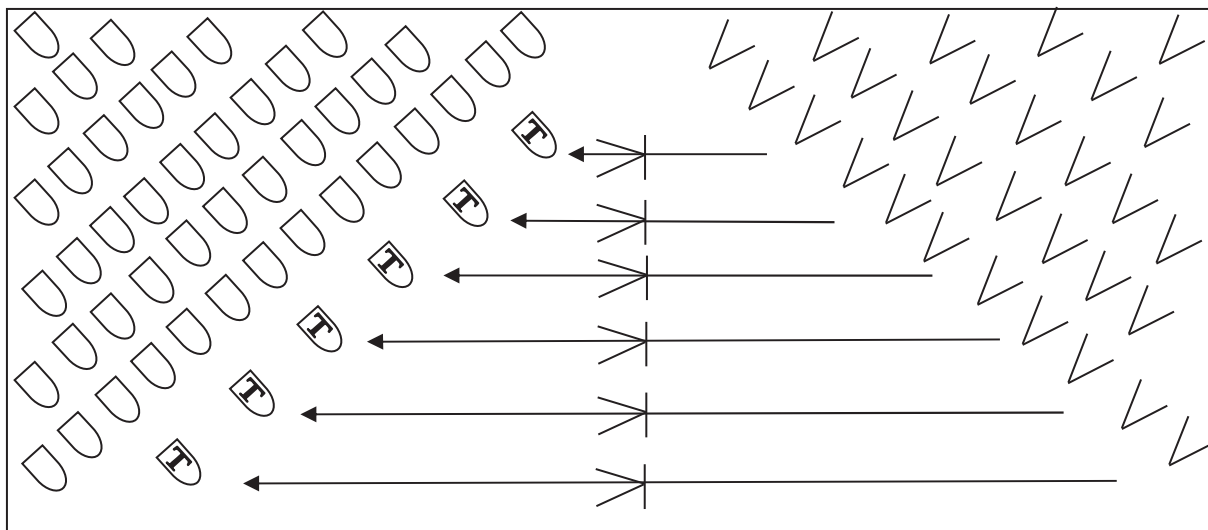


Рис. 7

Виконання четвертої частини: перші 2 такти по діагоналі ЧГТ синхронно виконує танцювальний рух; наступні 2 такти (на слова «Я ніколи не журився») – рухаються до дівчат; наступні два такти на слова «Роботящу жінку маю» з насмішкою вклоняються дівчатам (аж до останніх 2-х тактів після репризи), після чого (на останні 2 такти) з гордо піднятою головою, насміхаючись над дівчатами, рухаються у зворотному напрямку, але не поспішаючи, щоб до кінця куплету дійти тільки до середини сцени, де дівчата-танцівниці їх наздоганяють (це вже початок наступної 5-ї частини) і «відганяють» на своє місце.

ЧГХ співає всю пісню, частина хористів на слова «Роботящу жінку маю» голосно сміється з дівчат.

ЧГТ продовжує з середини сцени, де закінчили 4 – ту частину, прямувати на «своє» місце (в діагональ біля ЧГХ) мімікою та жестами реагує на дії дівчат. ЧГХ бурхливо висміює дії дівчат – танцівниць, які з великими емоціями «відганяють» ЧГТ, кружляючи навколо них. На слова (за II-м разом) «Як піймаю, загнуждаю» дівчата повертаються на «своє» місце (діагональ) (рис. 8).

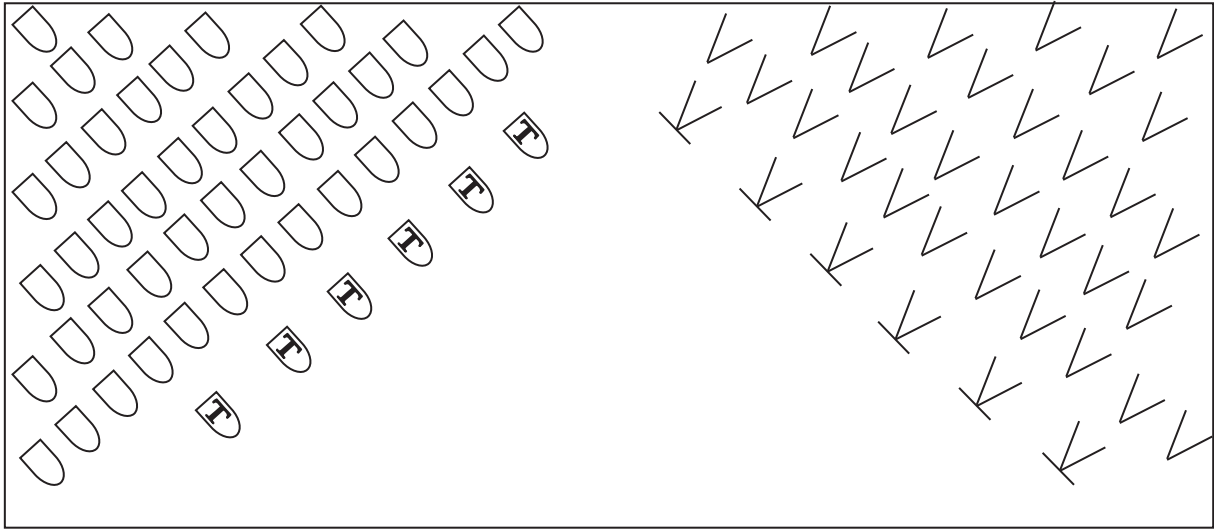


Рис. 8

ЧГХ співає пісню «Сіяв льон» (6), а ЧГТ, знаходячись в діагоналі, відтворює певними танцювальними рухами «сіяння льону», на слова «Якби така до роботи...» підступають зневажливо до дівчат.

ЖГТ та ЖГХ з презирством реагують на танці та інші дії хлопців (рис.9).

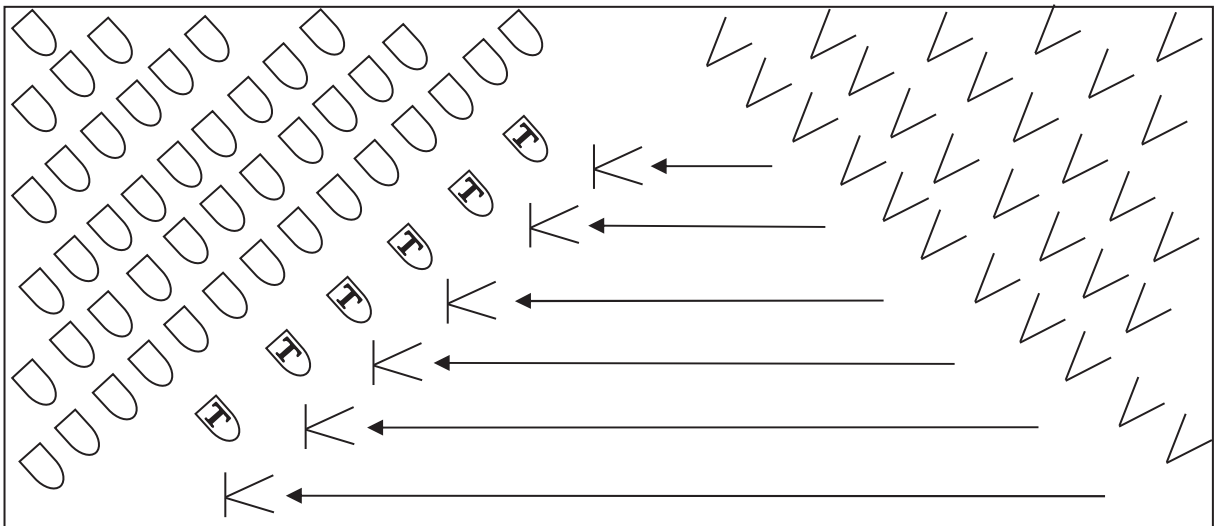


Рис.9

На початку 7 (на слова « І до діла не я...») ЖГТ «відганяє» хлопців в діагональ (біля ЧГХ), потім на слова «Ти ж гуляй...» розвертаються в зворотному напрямку і прямують до ЖГХ. На слова «Скоро прийде цьому край» ЖГТ зупиняється і робить спідницями специфічний рух, після чого до кінця 7 рухаються в діагональ до всіх дівчат. Три хлопці із ЧГТ, угледівши характерний рух спідниць, прямують за дівчатами і наздоганяють їх, коли ті уже знаходяться в діагоналі (рис. 10).

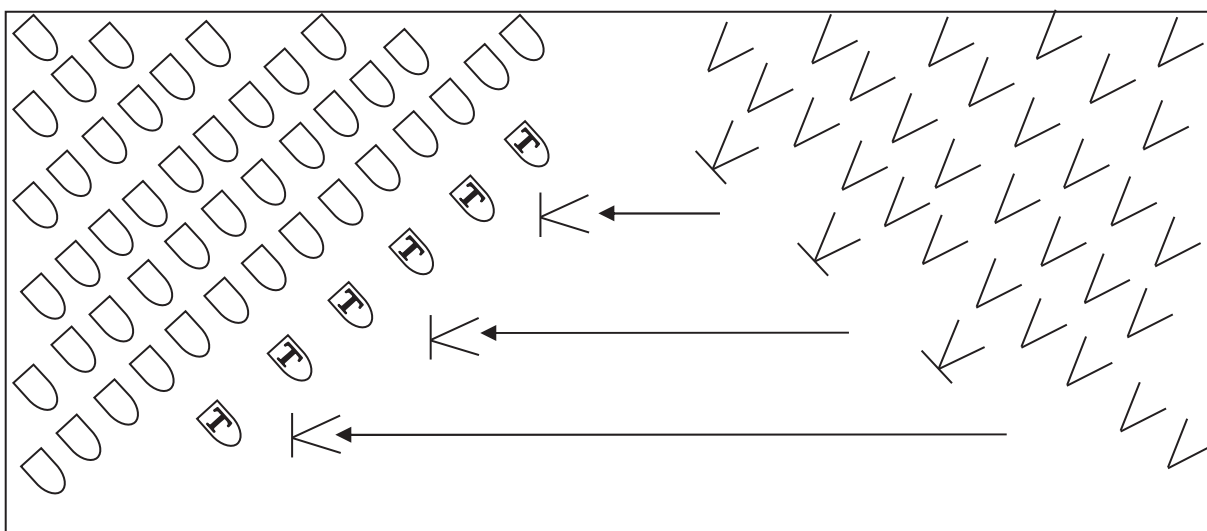


Рис. 10

На початку 8 ЖГТ «загнуздує» 3-х хлопців , які до них підійшли, і «наїжджає» ними на всіх хлопців (рис. 10 а).

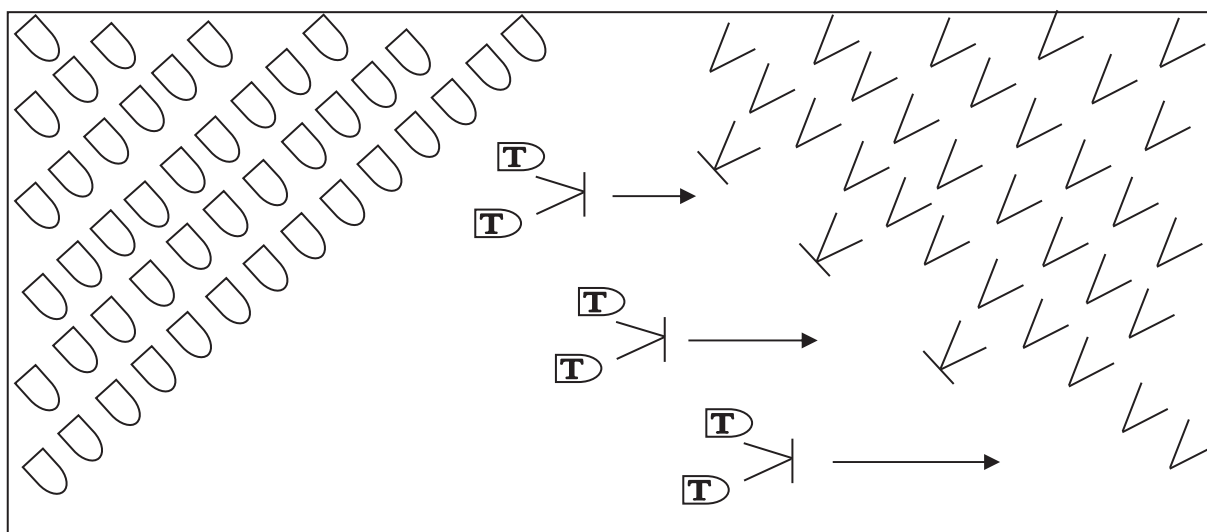


Рис. 10 а

Угледівши таку ситуацію, усі хлопці притискаються, задкуючи до правої куліси, а ЖГТ, відправивши до «табуна» 3-х «смільвців», на слова «Будеш конем вороненьким...» (за 2-им разом) розвертаються і прямують до ЖГХ, які, у свою чергу також відвертаються від хлопців і, закінчуючи співати, виходять (разом з ЖГТ, які їх наздогнали) за сцену (рис. 10 б).

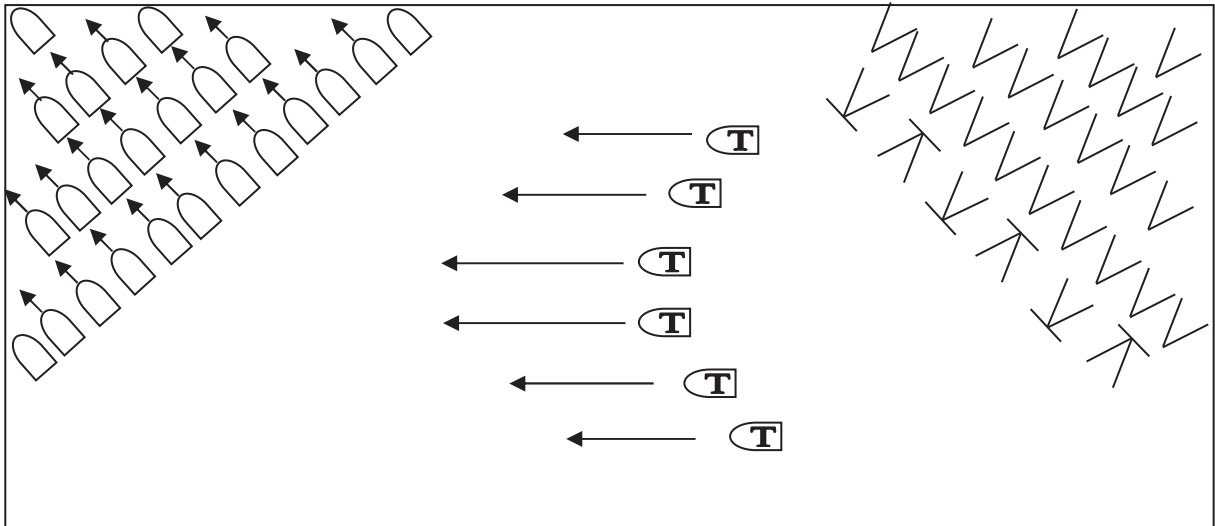


Рис. 10 б

8 – частина – **9**

ЧГХ, співаючи, **9** заповнює всю сцену, утворюючи півколо. ЧГТ шикуються в одну лінію, займаючи передній план сцени (рис. 11) (можна середній ряд сцени). ЧГТ, танцюючи, та ЧГХ, співаючи, виконують 2 куплети «жартівливо-журливої» пісні «Ой що ж мені за лишенько».

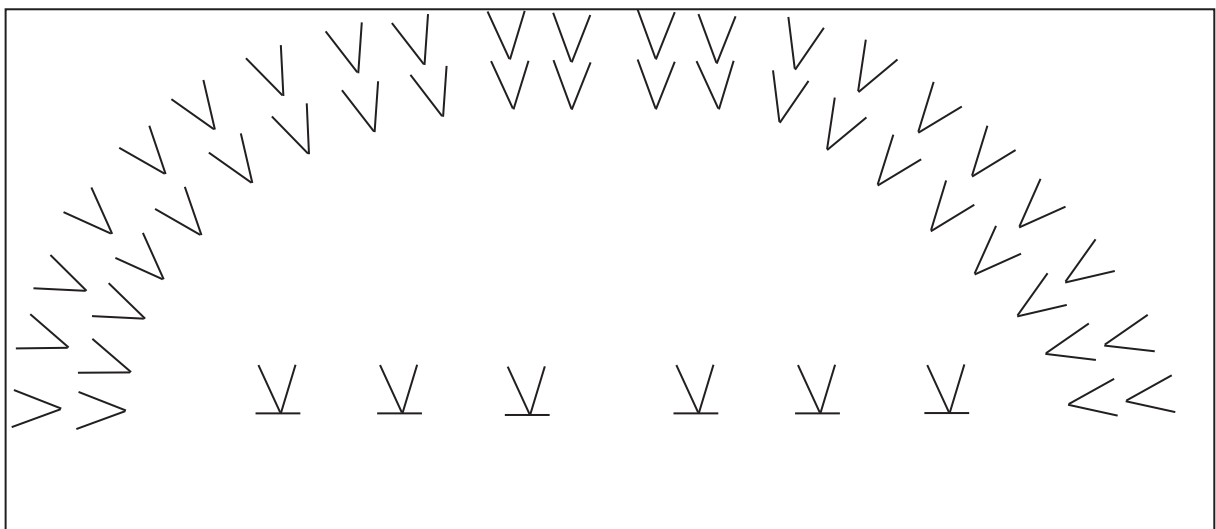


Рис. 11

ЖГХ та ЖГТ, співаючи пісню « Не журися, мій миленький», виходять, заграючи до хлопців, на всю сцену (ЖГХ виходить до хлопців-хористів, а ЖГТ виходить до ЧГТ). Це все робиться не поспішаючи, жартома. Перший приспів «Правой ручкой обняла» співають одні дівчата, а ЖГТ, скільки встигне, трохи «пританцьовуватиме» своїй парі. 2-ий і 3-ій рази приспіву хористки і танцівниці (по-своєму) відтворюють зміст пісні: «Правой ручкою обняла, ще й поцілувала». Доспівуючи та дотанцьовуючи 10, увесь колектив готується (шикується) до швидкої пісні-танцю «Музиченьки, вигравайте» (рис. 12).

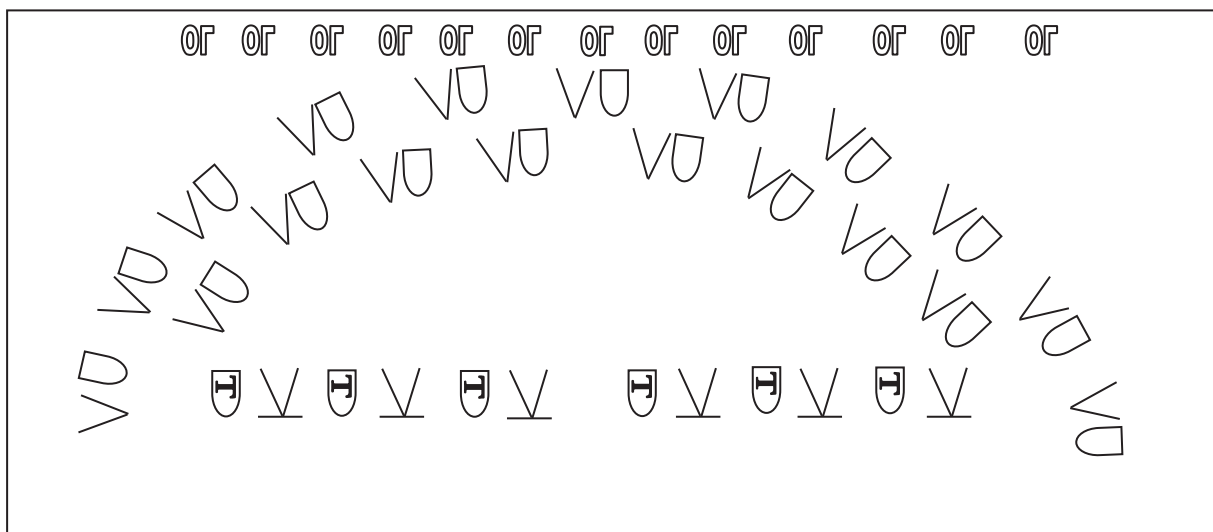


Рис. 12

11 цифра: ЖГТ та ЧГТ виконують парний танець «Музиченьки, вигравайте». ЖГХ та ЧГХ, ставши попарно, спочатку, стоячи на місці, співають: «Музиченьки, вигравайте, відпочинку не давайте, починайте скоріш грать, бо хочеться танцювать», потім на слова «Отакі то ми полтавці, мусите всі знати», співаючи, рухаються праворуч, потім, співаючи слова «Вмієм пісню заспівати, ще й затанцювати», рухаються ліворуч (на попереднє місце) і далі на слова «Вмієм заспівати, ще й затанцювати» танцюють на одному місці.

ДОДАТОК

Танцювальна комбінація № 1

Кількість тактів	Опис рухів
Загальна кількість – 12 тактів	
1-2	ЧГТ, стоячи на своїх місцях в діагоналі, виконує присядку з виносом правої ноги вбік, після чого йде два біги та кабріоль з двома руками в 3 позицію.
3-4	Двома стрибками з роботою ніг на розрив та поворотом хлопці рухаються до дівчат.
5-6	ЧГТ, переглядаючись один з одним і кепкуючи з дівчат, виконують жартівливий поклон і 3 кроки назад з руками в 3 позицію.
7-8	ЧГТ перед дівчатами виконує крок на п'ятку з виносом ноги назад та розкриттям рук у 2 позицію, повторюючи 2 рази.
9-10	Хлопці з гордо піднятою головою обходять дівчат, з насмішкою зупиняються і обертаються до них, немовби кепкуючи.
11-12	ЧГТ, не поспішаючи, продовжує рух у зворотньому напрямку, де їх наздоганяють і відганяють на місце дівчата.

ВУЛИЧНІ ПЕРЕДИРКИ

Вільна обробка Г. Левченка

1 tempo=45

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- С. А. Хор:** Vocal parts with lyrics: "По сі а ла о ті роє ви биль ко над во до ю. а ма бу. а".
- Т. Б.:** Bass line.
- Флейта:** Flute part.
- Скрипки:** Violin part.
- Баяни:** Accordion part, consisting of three staves (treble, middle, and bass).
- Бандура:** Bandura part.
- Кобза:** Kobza part.
- Цимбали:** Cymbals part, consisting of two staves (treble and bass).
- Віолонч.** Viola part.
- К-Б:** Double bass part.

The score is divided into two measures by a double bar line. The first measure is in 3/4 time, and the second measure is in 2/4 time. The tempo is marked as 1 tempo=45.

1. 2. 2 tempo=80

πο, αι, ει, ηη
 ΑΥΓ, ΗΟ, ΣΟ ΟΛΑΟ,
 ΣΟ, ΕΣ,
 ΣΟ, ΕΣ,
 ΟΗ ηηη

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (два бемоля) и 4/4 такта. Вокальная партия имеет следующие русские слова: *луж, ку, при, луж, ку, при, ши, ро, ом, по*. Фортепиано включает сложную ритмическую фигуру в правой руке и более простую мелодию в левой руке. В конце фрагмента в правой руке фортепиано используются аккорды с цифрами 7 и 7.

AL
 тот же
 аи
 кис
 на
 бы
 ни
 кис
 ры

Musical score for a piece in B-flat major. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns. The lyrics are in Cyrillic and Latin characters.

1. 2. 3 tempo=90

Авв ту Бо Ал Бо Ал

Ибо яро по, а by, пи, си

M 7 M Б 7 M Б 7

by_achik_i rida_ki_moi.
 sho_eto_ru_i by_ru_ki
 by_achik_i rida_ki_moi.
 no_ao_bi_ki ac_dar_eto_ri
 smi_shibi.
 shi_ka_ni_moi.
 no_ao_bi_ki ac_dar_eto_ri

This system contains a piano accompaniment consisting of multiple staves. The upper staves include treble clefs and various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. The lower staves include bass clefs and chordal textures, with some chords marked with '7' and 'M'. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature.

1. 2. 5 tempo=96

po, fo, ma, uy xira, ey sa, so, a sam se, xy ma ry, aly so, ma ry, aly so, On ry.

tr

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Вокальная партия начинается с нот, соответствующих русским словам: "Ах, ты, Ах, мёртвый, но, ах, кто, мёртвый, а, но". Фортепиано играет сложную ритмическую фигуру, состоящую из восьмых и шестнадцатых нот, с акцентами и динамическими пометками (p, mf, f, M, B). В начале фортепиано звучат звуки колокольчика.

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Вокальная партия начинается с нот, соответствующих русским словам: "Ах, ты, Ах, мёртвый, но, ах, кто, мёртвый, а, но". Фортепиано играет сложную ритмическую фигуру, состоящую из восьмых и шестнадцатых нот, с акцентами и динамическими пометками (p, mf, f, M, B). В начале фортепиано звучат звуки колокольчика.

1. 2. 6 tempo=75

vocal: бой, ул, до, во, до, ю, (С)и, (и)и, (а)бои,
 2. ик, би, ма,ка

Piano accompaniment includes markings: M, 7, Б, 7, M, M, Б.

		1.	2.	7	tempo=75

1. 2. 8 tempo=130

з хлориди ми по гу, мить, по о, хопла мо, я. ой милостивий, лабу, пай. Як ній, ма, ю, за, тую.

Ах, во, бы, Аси пра, то, ва, то, бы, Аси

tr

ко, нем, но, по, нель, ком, ют, ку, об, поб, а

tr

1. 2. 9 tempo=72

1. Ой ой ой ой ой ой ой ой

2. Кра, не бу, ло б з ко, за, ка, ми

The image shows a musical score for a piece with two vocal parts and piano accompaniment. The score is in 3/4 time with a tempo of 72. It features a key signature of one flat (B-flat). The vocal parts have lyrics in Russian. The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs, and a separate bass line at the bottom.

The musical score is written for voice and piano. The key signature has three flats (B-flat major or D-flat minor), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Russian. The piano accompaniment consists of several staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The vocal line is in the bass clef. The lyrics are:

САМ НЕГ... ЭНА, РО... ШО... ДИ... ПТЫ... ПРС... БА... КО... ЛЕМ...
 Я НАС... МІАМ... ПО... АІ... ВІС... ГУ... АІВІ... ІК... ВІА... АІЛ... КІ

ХЛОПЦІ СПІВАЮТЬ ЗА 2 ТА 3 РАЗОМ

The image shows a musical score for a boys' choir and piano accompaniment. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics "а не, нар, му, на, аа, рра, вой, ррр, кой". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The score is divided into two systems, with a double bar line indicating a repeat. The first system includes the vocal line and the first system of the piano accompaniment. The second system includes the vocal line and the second system of the piano accompaniment. The piano accompaniment includes various musical notations such as chords, eighth notes, and a trill (tr) in the right hand.

1.,2.

The musical score is written in G major and 3/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the following lyrics:

 оу, тоу, аа, ме р, но, ту, ау, ба, аа.

 The piano accompaniment is written on multiple staves. The right hand (RH) part includes chords marked with Cyrillic letters 'М' and 'Б'. The left hand (LH) part includes chords marked with Cyrillic letters 'М' and 'Б'.

3.

11 tempo=90

1. Музиченьки, ви грайте, ще, а діти ку-се дайте, не, по'чуйте скоріше грати бо жевіться пидробати

2. О, паки по милости, музи, не всі зна, па, вмієм пісно за співати,

1

Посіяла огірочки близько над водою,
Сама буду поливати дрібною сльозою.

2

Ой при лужку, при лужку,
При широкім полі,
При великім табуні
Кінь гуляв по волі.

3

Що в городі буряки вузенькі рядками,
Чоловіки ледацюги сміються над нами.
А мій милий чорнобривий велике ледащо,
А я його любить мушу і не знаю за що.
Я в середу родилася, на всю біду училася:
І до плуга, і до рала, бо ледаря рядом мала.
Ти капуста, ти капуста, ти розсада моя,
А мій милий такий ледар, він досада моя.

4

З того часу, як женився,
Я ніколи не журився,
Роботящу жінку маю,
А сам лежу та гуляю.

5

Ой гуляй, гуляй, мій коню,
Доки твоя воля,
Як піймаю, загнуждаю
Шовковою уздою!

6

Сіяв льон, сіяв льон,
Сіяв конопельки,
Якби така до роботи,
Як на витребеньки.

7

І до діла не я, й до роботи не я,
З хлопцями погулять, то охота моя.
Ти ж гуляй, але знай:
скоро прийде цьому край!
Свою волю молодецьку,
мій миленький, забувай!

8

Як піймаю, загнуждаю,
будеш працювати,
Будеш конем вороненьким
нивку обробляти.

9

Ой що ж мені за лишенько,
Сам не знаю, що діять,
Треба конем вороненьким
їхати нивку оброблять.
Краще було б з козаками
В чистім полі вік гулять,
Як від дівки ледацюги
Отаку зневагу мати!

10

Не журися, мій миленький,
Я пожартувала!
Правою ручкою обняла,
Ще й поцілувала!

11

Музиченьки вигравайте,
Відпочинку не давайте,
Починайте скоріш грати,
Бо хочеться танцювати!
Отакі-то ми полтавці,
Мусите всі знати!
Вмієм пісню заспівати,
Ще й затанцювати!
Вмієм заспівати,
Ще й затанцювати!

ОЙ ПРИ ЛУЖКУ

Українська народна пісня,
вільна обробка Г. Левченка

tempo=80

The musical score is arranged in a system with the following parts from top to bottom:

- С. А.** (Soprano/Alto) and **Хор** (Chorus): Two staves with rests.
- Т. Б.** (Tenor/Bass): One staff with rests.
- Сопілка** (Sopilka): Treble clef, 2/4 time, featuring eighth and sixteenth notes with a trill (tr) and a triplet (3).
- Скрипки** (Violins): Treble clef, 2/4 time, playing a simple harmonic accompaniment.
- Баяни** (Bayan): A grand staff (treble and bass clefs), 2/4 time, playing a rhythmic accompaniment with chords and triplets.
- Бандура** (Bandura): Treble clef, 2/4 time, playing a rhythmic accompaniment with chords.
- Кобза** (Kobza): Treble clef, 2/4 time, playing a rhythmic accompaniment with chords.
- Цимбали** (Cymbals): A grand staff (treble and bass clefs), 2/4 time, playing a rhythmic accompaniment with chords.
- Віол.** (Viola): Bass clef, 2/4 time, playing a simple harmonic accompaniment.
- К-Б** (Kobza/Bass): Bass clef, 2/4 time, playing a simple harmonic accompaniment.

1. 2. 1 tempo=80

The musical score is written in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It features two first endings, labeled '1.' and '2.', with a boxed '1' indicating the first ending to be used. The tempo is marked as 'tempo=80'. The score includes vocal lines with lyrics: 'Оа', 'тупи', 'тук', 'су'. The piano accompaniment is complex, featuring multiple staves with various textures including chords, arpeggios, and trills. Specific markings include 'tr' (trill) and 'M' (marcato) in the bass line. The piece concludes with a final cadence in the bass line.

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепианное сопровождение. Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (два бемоля) и 4/4 такта. Вокальная партия начинается с паузы, за которой следуют слова: «при-», «лук-», «су-», «при-», «ни-», «ро-», «ки-», «но-», «А-». Фортепианное сопровождение включает мелодическую линию в правой руке и ритмическую основу в левой руке. В левом нижнем углу фортепианной партии присутствуют обозначения пальцев: M, 7, M, 7, M, 7, 6, 7, 6.

This musical score is for a voice and piano piece in a minor key, indicated by three flats in the key signature. The score is written in a system of ten staves. The top two staves are for the voice, with lyrics in Cyrillic script: "спри", "не", "ав", "ким", "ма", "бы", "ти", "ким", "ты", "ав", "но". The piano accompaniment consists of eight staves. The first two staves of the piano part are grouped by a brace on the left. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, a key signature of three flats, a common time signature, and various note values including eighth and sixteenth notes. There are also rests, slurs, and dynamic markings like *tr* (trill) and *3* (triplets). The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures.

1. 2. 2 tempo=96

Oh ry. Ahh, ry.

The musical score is written in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It features two first endings, labeled '1.' and '2.'. The tempo is marked as 'tempo=96'. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part is complex, with a grand staff (treble and bass clefs) and several individual staves. The vocal line includes lyrics: 'Oh ry. Ahh, ry.'.

The image shows a page of a musical score, likely for a vocal and piano piece. The score is written in Russian and includes Cyrillic lyrics. The music is in a major key with a 2/4 time signature. The vocal line is in the upper part of the score, and the piano accompaniment is in the lower part. The lyrics are:

АсЛ. МІР. КО. ПНО. АС. МІ. ПНО. И. БО. АА.

The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several trills (tr) and ornaments (M, Б, 7) indicated in the piano part. The vocal line is relatively simple, consisting of quarter and eighth notes, with a trill (tr) at the end of the phrase.

The image shows a page of musical notation. At the top, there is a vocal line with lyrics in Cyrillic: "Въ нѣмъ, мѣ, нѣ, нѣ, нѣ, нѣ, нѣ, нѣ, нѣ, нѣ, нѣ, нѣ". Below this is a piano introduction starting with a trill (tr) on a note. The main piano accompaniment consists of several staves, including grand staff systems (treble and bass clefs) and individual staves. The piano part is highly textured, featuring many beamed notes, trills, and complex rhythmic patterns. The notation includes various musical symbols such as clefs, time signatures, and dynamic markings.

1. 2. 5 tempo=130

по о, хо, та мо, л.

Сей мнечасий, да бувай.

Як тій, ма, ю, заг, ну, а, ю.

бу. Абу, пра, убу, та, му, бу, Абу, му, нем

tr

The image shows a musical score for voice and piano. The voice part is written on a single staff at the top, with lyrics in Russian: "ра- ра- нешь, ком- тив, су- аб, раб, аи, ми,". The piano accompaniment is written on multiple staves below the voice part. The score includes a first ending bracket labeled "1." at the end of the piece. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

2. 6 tempo=72

1. Чи твоє серце
 2. Краше було б
 3. Чи
 4. Чи
 5. Чи
 6. Чи
 7. Чи
 8. Чи
 9. Чи
 10. Чи

7 tempo=90

He xy, pi, ct, mi, mi, serb, kad, a no.

Mamma

M

5

7

M

ХЛОПЦІ СПІВАЮТЬ ЗА 2 ТА 3 РАЗОМ

The musical score is arranged in a system of 11 staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Ukrainian: "жар. шу. ва. та. пра. ної руч. хой об. тис." The second staff is a vocal line with trills marked "tr". The third staff is a vocal line. The fourth and fifth staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively, with fingering numbers (1, 2, 3, 4, 5, 7) and dynamic markings (M, B). The sixth and seventh staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively. The eighth and ninth staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively. The tenth and eleventh staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively.

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (F major) и метре 4/4. Вокальная партия имеет следующие русские слова: *Ах, не рно, ах, ах, ах.* Музыкальная структура включает три варианта окончания (1., 2. и 3.), обозначенные в начале фрагмента. Фортепиано играет сложную ритмическую и гармоническую партию, включающую аккорды, пассажиры и фактурные рисунки. В некоторых местах фортепиано помечено буквами *M*, *B* и цифрой *7*.

This page of a musical score, numbered 57, features a piano accompaniment and a string quartet. The piano part is written in a grand staff with treble and bass clefs. The first system shows a simple harmonic structure with long notes in the bass and treble. The second system is more complex, featuring sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand, with a 'M' marking above the bass line. The third system continues this complexity with dense sixteenth-note textures in both hands. The string quartet is represented by four staves: two violins (top two staves) and two violas (bottom two staves). The strings play a steady, rhythmic accompaniment, primarily consisting of quarter and eighth notes, with some rests and dynamic markings like 'v' (forte) and 'p' (piano).

1

Ой при лужку, при лужку,
При широкім полі,
При великім табуні
Кінь гуляв по волі.

2

Ой гуляй, гуляй, мій коню,
Доки твоя воля,
Як піймаю, загнуждаю
Шовковою уздою!

3

Сіяв льон, сіяв льон,
Сіяв конопельки,
Якби така до роботи,
Як на витребеньки.

4

І до діла не я, й до роботи не я,
З хлопцями погулять, то охота моя.
Ти ж гуляй, але знай:
скоро прийде цьому край!

Свою волю молодецьку,
мій миленький, забувай!

5

Як піймаю, загнуждаю,
будеш працювати,
Будеш конем вороненьким
нивку обробляти.

6

Ой що мені за лишенько,
Сам не знаю, що діять,
Треба конем вороненьким
їхати нивку оброблять.
Краще було б з козаками
В чистім полі вік гулять,
Як від дівки ледацюги
Отаку зневагу мати!

7

Не журися, мій миленький,
Я пожартувала!
Правою ручкою обняла,
Ще й поцілувала!

ЗАСПІВАЙМО ПІСНЮ ВЕСЕЛЕНЬКУ

Українська народна пісня

Обробка Г. Левченка

Вступ: весело, бадьоро

The musical score is arranged in a multi-staff format. At the top, the title 'ЗАСПІВАЙМО ПІСНЮ ВЕСЕЛЕНЬКУ' is centered, with 'Українська народна пісня' on the left and 'Обробка Г. Левченка' on the right. Below the title, the tempo and mood 'Вступ: весело, бадьоро' are indicated. The score consists of the following parts from top to bottom: Choir (Хор) with two staves (treble and bass clef); Soprano (Сопілка) with a treble clef staff; Violin (Скрипки) with a treble clef staff; Piano (Баяни) with two staves (treble and bass clef); Bandura (Бандури) with a treble clef staff; Kobza (Кобзи) with a treble clef staff; Cymbals (Цимбали) with two staves (treble and bass clef); Viola (Віолон.) with a bass clef staff; K-B (К-Б) with a bass clef staff; and Drums (Ударні) with a treble clef staff. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as rests, notes, accidentals, and trills (tr). The piano part features complex chordal textures with many notes per measure. The drum part has a consistent rhythmic pattern of eighth notes.

1

3. (початок 3-го куплету співатись як 1-й і 2-й)

Алі,

1. За спи най мо ніс но ве се аснн ку нро мо

2. За спи най мо ніс но ве се аснн ку нро су

tr *tr* *tr*

M *Б* *M*

This musical score is for a vocal and piano piece. The vocal line is written in Russian and includes the following lyrics:

чи- ну мо- ло- дщи- ны, про- дит- нос- ть
 ку- мо- ло- дщи- ны, про- дит- нос- ть
 ку- мо- ло- дщи- ны, про- дит- нос- ть
 ку- мо- ло- дщи- ны, про- дит- нос- ть
 ку- мо- ло- дщи- ны, про- дит- нос- ть

The piano accompaniment consists of several staves. The right hand features a complex texture with many chords and arpeggiated figures. The left hand provides a steady bass line with some melodic movement. There are several trills (tr) and fingerings (e.g., 7, 3M, 6) indicated throughout the score.

(ААА з-й кхувет егнанаембет. рх з-й ма з-й)

The image shows a musical score for voice and piano. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The vocal line is in the top staff, with lyrics in Russian. The piano accompaniment consists of several staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and additional staves for the right and left hands. The lyrics are: "ААА з-й кхувет егнанаембет. рх з-й ма з-й". The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments (trills). The piano part features complex chordal textures and rhythmic patterns.

1.,2.

а маи, агу, ю тупи | мам, тупи | мам, не до, ба, хось | аи, са, мам, аи, чи, мам.
и си ру, си нла, кпу, чу, нла, кпу, чу, аи, тра, нрич, си нри, не, су, нри, не, су, и си ру, си

го, до, ба, хри, Аи, ча, мам, Аи, ча, мам. Ты, же, е, ли, еси, и, ли, Аи, ча, мам, Аи, ча, мам, а, и, мо, ло, до, а, и, ка.

tr

tr

ви, пла- ка- ла о- чи, геть гуль-ли, я- ко, не пла- хуй- до- ха, ми- а- ка- на, руб-ка, ми- пі- ду- ма-ю, на, ми.

tr *tr* *tr*

M *M* *M* *M*

7

This musical score is for a piano and voice piece. It features a vocal line with lyrics in Cyrillic and a piano accompaniment consisting of multiple staves. The score includes various musical notations such as trills (tr), slurs, and dynamic markings like *M* and *7*. The lyrics are:

myn | myn, | myn | myn, | no | no, | ba | roch | AYE | ya, | myn,

3 3 3 3 3 3
 ma, ma, ma, mam, ma, ma, ma, mam.
 no, do, ba, soch, do, so, mam, do, so, mam.
tr
 M 7 M
 y y

Заспіваймо пісню веселеньку
Про жіночку молоденьку,
Про жіночку заспіваймо,
Серце наше звеселяймо.

Маю жінку молоду, молоду,
Не пушу я по воду, по воду,
Могла б вона втопитись, втопитись,
Мусив би я женитись, женитись.

Заспіваймо пісню веселенку
Про сусідку молоденьку,
Про сусідку заспіваймо,
Серце наше звеселяймо.

Ой сусідко, сусідко, сусідко,
Позич мені люстерко, люстерко,
Я си вуса підкручу, підкручу,
Завтра вранці принесу, принесу.

Заспіваймо пісню веселеньку
Про дівчину молоденьку,
Про дівчину заспіваймо,
Серце наше звеселяймо.

Ой дівчино, не вір ми, не вір ми,
Бо я хлопець мандрівний, мандрівний,
Я мандрую тут і там, тут і там,
Подобаюсь дівчатам, дівчатам

Х: Я мандрую тут і там, тут і там,
Подобаюсь дівчатам, дівчатам

Д: Ти все гуляєш цілі дні і ночі,
А я молоденька виплакала очі!
Геть, гультіяко, не підходь до хати,
А я з парубками піду танцювати.

Д: Там тата там...

Х: Я мандрую тут і там, тут і там,
Подобаюсь дівчатам, дівчатам.

ЗМІСТ

Передмова	3
Вуличні передирки - дійові особи	5
Додаток	14
Вуличні передирки	15
Ой при лужку, при лужку	41
Заспіваймо пісню веселеньку	59
Зміст	74

